



WIRTSCHAFTSKONGRESS / CONGRÈS ÉCONOMIQUE

Moselschifffahrt und Strukturwandel

- Analysen, Reflexionen, Perspektiven -
3. Juni 2014, Trier

Navigation mosellane et reconversion structurelle

- Analyses, réflexions, perspectives -
3 juin 2014, Trèves

50

Dienstag, 3. Juni 2014

Moselschifffahrt und Strukturwandel

– Analysen, Reflexionen, Perspektiven –

Beginn: 9:00 Uhr / *Ende:* gegen 17:00 Uhr

Ort: ERA Conference Centre – Metzger Allee 4 – D-54295 Trier

9:00 *Anmeldung - Begrüßungskaffee*

10:00	Begrüßung durch den OB der Stadt Trier	Klaus Jensen
	Einführung	Reinhard Klingen / BMVI
	Strukturwandel und Wirtschaftskrise - doppelte Herausforderung für den Wirtschaftsraum Mosel?	Antoine Beyer / IFSSTAR
	Der Strukturwandel als Aufgabe für die Verkehrspolitik?	Marc Vanderhaegen / EU-Kommission
	Der Binnenschifffahrtmarkt im Wandel - Erkenntnisse der Marktbeobachtung	Dr. Norbert Kriedel / ZKR
	Der Moselschifffahrtmarkt	Xavier Lughnerini / VNF
	Fragen an die Referenten und Zusammenfassung	<i>Moderation:</i> Karin Mayer / SR

11:25 *Kaffeepause*

11:55	Moselschifffahrt und Stahlindustrie - die Erfolgsgeschichte einer langen Partnerschaft	Hans-Joachim Welsch / ROGESA
	Bedeutung der Mosel für die Energiewirtschaft	Dr. Olaf Heil / RWE Innogy
	Neubau eines Produktions- und Logistikzentrums für Agrarprodukte an der Mosel in Perl-Besch - Bauphase und Beweggründe	Dr. Frank Backes / de verband Group
	Fragen an die Referenten und Zusammenfassung	<i>Moderation:</i> Karin Mayer / SR

13:00 *Mittagessen*

14:30	Neue Energieträger - Chance für die Moselschifffahrt?	Boris Kluge / BÖB
	Containerverkehr - Welche Chancen hat die Mosel?	Corinne de la Personne / VNF
	Großraum- und Schwertransporte - die Wasserstraße als Alternative	Wolfgang Draaf / BSK
	Fragen an die Referenten und Zusammenfassung	<i>Moderation:</i> Karin Mayer / SR



15:35 **Kaffeepause**

16:05	Erwartungen des Gewerbes an die nationale und internationale Politik	Theresia Hacksteiner / EBU und IVR
	Impulse für neue Logistikkösungen - das Angebot des SPC	Lasse Pipoh / SPC
	Fragen an die Referenten und Resümee des Kongresses	<i>Moderation:</i> Karin Mayer / SR
	Schlusswort	Max Nilles / Moselkommission

17:05 **Ende der Veranstaltung**



Programmänderungen vorbehalten



Mardi 3 juin 2014

Navigation mosellane et reconversion structurelle

– Analyses, réflexions, perspectives –

Début : 9 heures / *fin* : vers 17 heures

Lieu : ERA Conference Centre – Metzzer Allee 4 – D-54295 Trèves

9:00 *Enregistrement - Pause-café*

10:00	Allocution de bienvenu par le maire de la ville de Trèves	Klaus Jensen
	Introduction	Reinhard Klingens / BMVI
	Reconversion structurelle et crise économique - double défi pour l'espace économique de la Moselle ?	Antoine Beyer / IFSSTAR
	La reconversion structurelle - une tâche pour la politique des transports ?	Marc Vanderhaegen Commission européenne
	Le marché de la navigation intérieure en mutation - résultats de l'observation du marché	Norbert Kriedel / CCNR
	Le marché de la navigation mosellane	Xavier Lugerini / VNF
	Questions aux intervenants et résumé	<i>Modération :</i> Karin Mayer / SR

11:25 *Pause-café*

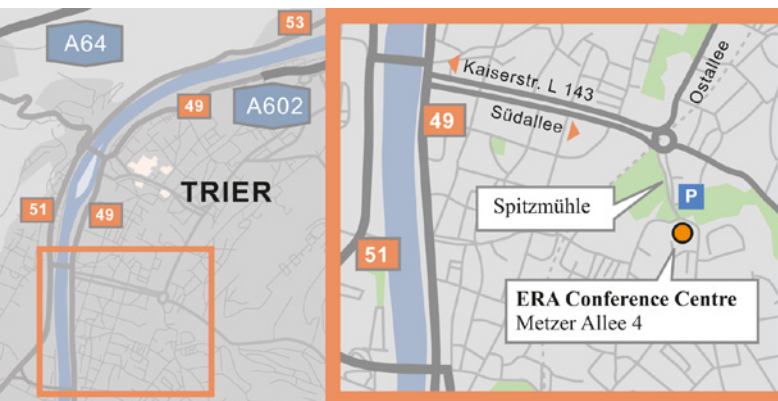
11:55	Navigation mosellane et industrie sidérurgique - la réussite d'un long partenariat	Hans-Joachim Welsch / ROGESA
	Importance de la Moselle pour l'industrie de l'énergie	Olaf Heil / RWE Innogy
	Construction d'un nouveau centre de production et de logistique pour produits agricoles sur la Moselle à Perl-Besch - Travaux de construction et motifs	Frank Backes / de verband Group
	Questions aux intervenants et résumé	<i>Modération :</i> Karin Mayer / SR

13:00 *Déjeuner*

14:30	Nouvelles sources d'énergie - une chance pour la navigation mosellane ?	Boris Kluge / BÖB
	Trafic de conteneurs - Quelles chances pour la Moselle ?	Corinne de la Personne / VNF
	Transports à grande capacité et convois exceptionnels - la voie d'eau comme alternative	Wolfgang Draaf / BSK
	Questions aux intervenants et résumé	<i>Modération :</i> Karin Mayer / SR

15:35	Pause-café	
16:05	Attentes de la profession à l'égard de la politique nationale et internationale	Theresia Hacksteiner / EBU et IVR
	Incidations pour de nouvelles solutions logistiques - l'offre de SPC	Lasse Pipoh / SPC
	Questions aux intervenants et résumé du congrès	<i>Modération :</i> Karin Mayer / SR
	Mot de la fin	Max Nilles / Commission de la Moselle
17:05	Fin de la manifestation	

Sous réserve de modifications



Ihre Anreise Wenn Sie mit dem PKW anreisen:

Das ERA Conference Centre verfügt über eine Tiefgarage mit 140 Stellplätzen. Sollten diese belegt sein, empfehlen wir den Parkplatz „Spitzmühle“.

Informations pratiques Si vous venez en voiture :

L'ERA Conference Centre dispose d'un parking souterrain avec 140 places. Si toutes les places sont occupées, nous vous conseillons le parking « Spitzmühle ».

LA COMMISSION DE LA MOSELLE

50 ans de navigation à grand gabarit sur la Moselle – un jubilé qui sera fêté cette année à diverses reprises par les trois Etats riverains. Cet anniversaire rappelle un jalon économique et politique de taille dans l'histoire du pays des Trois Frontières – la construction commune de 28 barrages de Coblenze jusqu'à Neuves-Maisons – et met en avant l'aspect historique de cet évènement. Seulement 11 années s'étaient écoulées depuis la fin de la Seconde Guerre Mondiale, lorsque la « Convention au sujet de la canalisation de la Moselle » – communément appelée Convention de la Moselle – fût signée par la République française, la République fédérale d'Allemagne et le Grand-Duché de Luxembourg le 27 octobre 1956. En 1964, seulement 8 ans après, la Moselle a pu être ouverte à la navigation au cours d'une cérémonie officielle. La Commission de la Moselle, une institution interétatique, ayant son siège à Trèves, a été mise en place un an et demi avant cette inauguration sur la base de la Convention de la Moselle. Sa réunion constitutive s'est tenue le 21 décembre 1962. Depuis ses débuts, ses tâches principales sont de promouvoir les intérêts de la navigation, de veiller à un rendement économique le plus élevé possible et de maintenir la Moselle comme voie d'eau performante ainsi que de l'améliorer continuellement.

La Commission de la Moselle a donc toutes les raisons de fêter aujourd'hui le cinquantenaire de l'ouverture de la navigation à grand gabarit sur la Moselle.





DIE MOSELKOMMISSION

50 Jahre Großschifffahrtsstraße Mosel – ein Jubiläum, das in diesem Jahr vielfach von den drei Anrainerstaaten begangen werden wird. Es erinnert an einen wirtschaftlichen und politischen Meilenstein in der Geschichte des Dreiländerecks – den gemeinsamen Bau der 28 Stauanlagen von Koblenz bis Neuves-Maisons – und es rückt noch einmal die historische Bedeutung dieses Ereignisses in den Vordergrund. Denn gerade einmal 11 Jahre waren seit dem Ende des 2. Weltkrieges vergangen, als am 27. Oktober 1956 der „Vertrag über die Schiffbarmachung der Mosel“ – kurz: der Moselvertrag – von der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Frankreich und dem Großherzogtum Luxemburg unterzeichnet wurde. Nur acht Jahre später, im Jahr 1964, konnte die Mosel in einem feierlichen Akt ihrer Bestimmung übergeben werden. Anderthalb Jahre zuvor wurde auf der Rechtsgrundlage des Moselvertrags die Moselkommission mit Sitz in Trier als zwischenstaatliche Einrichtung gegründet. Ihre konstituierende Sitzung fand am 21. Dezember 1962 statt. Ihre vorrangige Aufgabe war es von Beginn an, die Interessen der Schifffahrt zu vertreten, für einen möglichst hohen wirtschaftlichen Ertrag zu sorgen und die Mosel als leistungsfähige Wasserstraße zu erhalten und stetig zu verbessern.

So hat auch die Moselkommission allen Anlass, das 50. Jubiläum der Großschifffahrtsstraße Mosel in diesen Tagen feierlich zu begehen.



Sekretariat der Moselkommission · Secrétariat de la Commission de la Moselle
Franz-Ludwig-Straße 21 · 54290 Trier (Trèves)
Deutschland · Allemagne

Tel.: + 49 651 97 94 16-0 · Fax: + 49 651 97 94 16-20

www.moselkommission.org · www.commission-de-la-moselle.org

Email: info@moselkommission.org